

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 韦茅斯新约圣经现代语言版, (weymouth New Testament In Modern Speech,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韦茅斯新约圣经现代语言版，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)
第1/1页

[prə'dju:st] [baɪ] ['mɑ:tɪn] [wɔ:d]
Produced by Martin Ward
生产 经过 马丁 沃德

由马丁·沃德制作

[ˈweɪməθ] [nju:] ['testəmənt] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [spi:tʃ] , ['taɪtəs]
Weymouth New Testament in Modern Speech , Titus
韦茅斯 新的 遗嘱 在 现代的 演讲 , 提图斯

韦茅斯新约圣经现代语言版，提多书

[θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] -
Third Edition 1913
第三 版 -

第三版 1913

[ɑ:(r)] . [ef] . [ˈweɪməθ]
R . F . Weymouth
拉 . F . 韦茅斯

RF 韦茅斯

[bʊk] - Titus001 : -
Book 56 Titus001 : 001
书 - Titus001 : -

提多书56:1:1

[pɔ:l] ,
Paul ,
保罗 ,

保罗，

[ə; eɪ] ['bɒnd,sɜ:vənt] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ʌp]
a bondservant of God and an Apostle of Jesus Christ for building up
一个 奴隶 的 上帝 和 一个 使徒 的 耶稣 基督 为了 建筑 向上
[ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [gɔ:dz] [əʊn] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tru:ðz]
the faith of God's own people and spreading a full knowledge of the truths
这 信仰 的 神的 自己的 人们 和 传播 一个 满的 知识 的 这 真相
[ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
of religion ,
的 宗教 ,

他是上帝的仆人，是耶稣基督的使徒，为的是建立上帝子民的信仰，并传播宗教真理的全部知识。

- : - [ɪn] [həʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [wɪt] [gɒd] ,
001 : 002 in hope of the Life of the Ages which God ,
- : - 在 希望 的 这 生活 的 这 年龄 哪个 上帝 ,

001: 002 盼望永生，即上帝所赐予的，

[hu:] [ɪz] ['nevə(r)] [fɔ:ls] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] , ['prɒmɪst] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
who is never false to His word , promised before the commencement of the
WHO 是 绝不 错误的 到 他的 单词 , 承诺 前 这 开始 的 这
['eɪdʒɪz] .
Ages .
年龄 .

祂从不违背祂在创世之前所应许的诺言。

- : - [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm][hi;; hi] ['klɪəli] [meɪd] [nəʊn] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ]
001 : 003 And at the appointed time He clearly made known His Message
- : - 和 在 这 任命 时间 他 清楚地 制成 已知 他的 信息

001: 003 在所定的时间，祂清楚地传达了祂的信息。

[ɪn][ðə; ði] ['pri:tɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑ:nd]
in the preaching with which I was entrusted by the command
在 这 布道 和 哪个 我 曾是 受托 经过 这 命令
我奉命传道，

[ɒv; əv][gɒd][ʼaʊə(r)][ʼseɪvjə(r)] :
of God our Saviour :
的 上帝 我们的 救主 :

我们的救主上帝：

- : - [tu;; tə]['taɪtəs][maɪ] [əʊn] [tru:] [tʃaɪld][ɪn][ʼaʊə(r)] ['kɒmən] [feɪθ] .
001 : 004 To Titus my own true child in our common faith .
- : - 到 提图斯 我的 自己的 真的 孩子 在 我们的 常见的 信仰 .

001: 004 致提图斯，我亲爱的孩子，我们共同的信仰。

[meɪ] [greɪs] [ænd; ənd] [pi:s] [bi;; bi][ʼgrɑ:ntɪd][tu;; tə][ju;; jʊ][frəm; frəm][gɒd][ðə; ði][ʼfɑ:ðə(r)]
May grace and peace be granted to you from God the Father
可能 优雅 和 和平 是 的确 到 你 从 上帝 这 父亲

愿天父赐予你恩典与平安。

[ænd; ənd] [kraɪst] [ʼdʒi:zəs][ʼaʊə(r)][ʼseɪvjə(r)] . - : -
and Christ Jesus our Saviour . 001 : 005
和 基督 耶稣 我们的 救主 . - : -

以及我们的救主基督耶稣。001: 005

[aɪ][hæv; həv] [left] [ju;; jʊ][bɪ'haɪnd][ɪn] [kri:t] [ɪn][ʼɔ:də(r)] [ðæt] [ju;; jʊ] [meɪ] [set]
I have left you behind in Crete in order that you may set
我 有 左边 你 在后面 在 克里特岛 在 命令 那 你 可能 放

我把你留在克里特岛，是为了让你安顿下来。

[raɪt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'kwəɪə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt]
right the things which still require attention , and appoint
正确的 这 事物 哪个 仍然 要求 注意力 , 和 委

纠正那些仍需关注的事情，并任命

[ʼeldəz] [ɪn] [ʼevri] [taʊn] , [æz; əz][aɪ][daɪ'rektɪd][ju;; jʊ][tu;; tə][du;; də] ;
Elders in every town , as I directed you to do ;
长者 在 每一个 镇 , 作为 我 指导 你 到 做 ;

你们要照我吩咐你们的，去各城的长老那里；

- : - [weər'evə(r)][ðəə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['bleɪmləs] [laɪf] , [tru:] [tu;; tə][hɪz; ɪz][wʌn][waɪf] ,
001 : 006 wherever there is a man of blameless life , true to his one wife ,
- : - 无论 那里 是 一个 男人 的 无责 生活 , 真的 到 他的 一 妻子 ,

001: 006 凡是有品行端正、忠于自己唯一妻子的男人的地方，

[ʼhævɪŋ] [tʼɪldrən] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [bɪl'i:vəz] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [fri:]
having children who are themselves believers and are free
拥有 孩子们 WHO 是 他们自己 信徒 和 是 自由的

拥有自己也是信徒且自由的孩子。

[frəm; frəm] [ʼevri] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ʼprɒflɪgəsi] [ɔ:(r)][ɒv; əv] [ʼstʌbən] [self] - [wɪl] . - : -
from every reproach of profligacy or of stubborn self - will . 001 : 007
从 每一个 责备 的 挥霍无度 或者 的 固执的 自己 - 将要 : - : -

免于一切关于挥霍无度或固执己见的指责。001: 007

[fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][gɔ:dz] [ʼstju:əd] , [ə; eɪ][ʼmɪnɪstə(r)][mʌst; məst][bi;; bi][ɒv; əv] ['bleɪmləs] [laɪf] ,
For , as God's steward , a minister must be of blameless life ,
为了 , 作为 神的 管家 , 一个 部长 必须 是 的 无责 生活 ,

因为作为上帝的管家，牧师必须品行无可指摘。

[nɒt][ˈəʊnə(r)] - [fɒnd][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] , [nɒt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpæʃənət]
not over - fond of having his own way , not a man of a passionate
不是 超过 - 喜爱 的 拥有 他的 自己的 方式 , 不是 一个 男人 的 一个 热情的

他并不太喜欢随心所欲, 也不是一个充满激情的人。

[ˈtempə(r)][nɔ:(r)][ə; eɪ][hɑ:d][ˈdrɪŋkə(r)] , [nɒt][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [bləʊz] [nɔ:(r)] [ˈɡri:di] [ɒv; əv][geɪn] ,
temper nor a hard drinker , not given to blows nor greedy of gain ,
脾气 也不 一个 难的 饮酒者 , 不是 给定 到 打击 也不 贪婪的 的 获得 ,

脾气暴躁, 不酗酒, 不打人, 也不贪财。

- : - [bʌt; bət][hɒˈspɪtəb(ə)l][tu:; tə] [ˈstrendʒər] , [ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv] [ˈɡʊdnəs] , [ˈsəʊbə(r)] - [ˈmaɪndɪd] ,
001 : 008 but hospitable to strangers , a lover of goodness , sober - minded ,
- : - 但 好客 到 陌生人 , 一个 情人 的 善良 , 清醒 - 有思想 ,
[ˈʌpraɪt] , [ˈseɪntli] , [self] - [kənˈtrəʊld] ;
upright , saintly , self - controlled ;
直立 , 圣洁的 , 自己 - 受控 ;

001: 008 但待人热情好客, 热爱善良, 头脑清醒, 正直, 圣洁, 自制;

- : - [ˈhəʊldɪŋ][fɑ:st][tu:; tə][ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l] [ˈmesɪdʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; hæz] [rɪˈsi:vd] ,
001 : 009 holding fast to the faithful Message which he has received ,
- : - 保持 快速地 到 这 忠实 信息 哪个 他 有 已收到 ,

001: 009 坚守他所领受的忠实信息,

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [ˈkwɒlɪfaɪd][bəʊθ][tu:; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ˈʌðə(r)z]
so that he may be well qualified both to encourage others
所以 那 他 可能 是 出色地 合格的 两个都 到 鼓励 其他的

这样他才能更有能力去鼓励他人。

[wɪð] [saʊnd] [ˈti:tʃɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə][rɪˈplaɪ] [səkˈsesfəli] [tu:; tə] [əˈpəʊnənts] . - : -
with sound teaching and to reply successfully to opponents . 001 : 010
和 声音 教学 和 到 回复 成功地 到 对手 . - : -

以健全的教导, 成功地回应反对者。001: 010

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈmeni] [ðæt] [spɜ:n] [ɔ:ˈθɒrəti] — [ˈaɪd(ə)l] , [ˈtɔ:kətɪv] [ænd; ənd]
For there are many that spurn authority — idle , talkative and
为了 那里 是 许多 那 拒绝 权威 — 闲置的 , 健谈 和

因为有许多人蔑视权威——游手好闲、喋喋不休、

[dɪˈsi:tf(ə)l] [pˈɜ:sənz] , [hu:] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t] , [ɑ:(r); ə(r)][ədˈhiərənt]
deceitful persons , who , for the most part , are adherents
欺骗性的 人 , WHO , 为了 这 最多 部分 , 是 信徒

那些诡诈的人, 他们中的大多数都是信徒。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɜ:kəmˈsɪʒn] . - : -
of the Circumcision . 001 : 011
的 这 割礼 . - : -

割礼.001: 011

[ju:; jʊ][mʌst; məst][stɒp][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ˌəʊnəˈθrəʊ]
You must stop the mouths of such men , for they overthrow
你 必须 停止 这 嘴 的 这样的 男人 , 为了 他们 推翻

你必须堵住这些人的嘴, 因为他们会推翻政权。

[ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [həʊl] [ˈfæmɪlɪz] , [ˈti:tʃɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [ɔ:t] [nɒt] ,
the faith of whole families , teaching what they ought not ,
这 信仰 的 所有的 家庭 , 教学 什么 他们 应该 不是 ,

整个家庭的信仰, 却教导了他们不应该教导的东西。

[dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] . - : -
just for the sake of making money . 001 : 012
只是 为了 这 清酒 的 制作 钱 . - : -

仅仅是为了赚钱。001: 012

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][əʊn][ˈnʌmbə(r)] — [ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] [hu:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌntrɪmən] [ɒv; əv] [ðeəz] —
One of their own number — a Prophet who is a countryman of theirs —
— 的 他们的 自己的 数字 — 一个 先知 WHO 是 一个 同胞 的 他们的 —
他们自己人——一位与他们同胞一样的先知——

[hæz; həz] [sed] , " [ˈkri:tən] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lweɪz][ˈlaɪəz] , [ˈdeɪndʒərəs] [ˈænɪmlz] ,
has said , " Cretans are always liars , dangerous animals ,
有 说 , " 克里特人 是 总是 说谎者 , 危险的 动物 ,
他说：“克里特人总是说谎，是危险的动物。”

[ˈaɪd(ə)l] [ˈɡlʌtən] . " - : -
idle gluttons . " 001 : 013
闲置的 贪食者 . " - : -
游手好闲的饕餮之徒。”001: 013

[ðɪs] [ˈtestɪməni] [ɪz] [tru:] .
This testimony is true .
这 见证 是 真的 .
这份证词属实。

[ˈðeəfɔ:(r)] [ˈstɜ:nli] [dɪˈnaʊns] [ðem; ðəm] ,
Therefore sternly denounce them ,
所以 严厉地 声讨 他们 ,
因此，要严厉谴责他们。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][rəʊˈbʌst][ɪn][ðeə(r)] [feɪθ] ,
that they may be robust in their faith ,
那 他们 可能 是 强壮的 在 他们的 信仰 ,
使他们的信仰更加坚定。

- : - [ænd; ənd][nɒt] [ɡɪv] [əˈten(ə)n] [tu:; tə] [ˈdʒu:ɪ] [ˈledʒəndz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæksɪmz][ɒv; əv][men]
001 : 014 and not give attention to Jewish legends and the maxims of men
- : - 和 不是 给 注意力 到 犹太人 传说 和 这 格言 的 男人
001: 014 并且不重视犹太传说和男人的格言

[hu:] [tɜ:n] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn][ðə; ði] [tru:θ] . - : -
who turn their backs on the truth . 001 : 015
WHO 转动 他们的 背部 在 这 真相 . - : -
他们背弃真理。001:015

[tu:; tə][ðə; ði][pʃʊə(r)] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][pʃʊə(r)] ; [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [pəˈlu:tɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪˈli:vɪŋ]
To the pure everything is pure ; but to the polluted and unbelieving
到 这 纯的 一切 是 纯的 ; 但 到 这 受污染的 和 不信者
对纯洁的人来说，一切都是纯洁的；但对污秽和不信的人来说，一切都是纯洁的。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][pʃʊə(r)] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [ðeə(r)] [ˈveri] [maɪndz][ænd; ənd]
nothing is pure , but on the contrary their very minds and
没有什么 是 纯的 , 但 在 这 相反 他们的 非常 思想 和
世间万物皆不纯洁，恰恰相反，他们的思想和

[ˈkɒnʃəns] [ɑ:(r); ə(r)] [pəˈlu:tɪd] . - : -
consciences are polluted . 001 : 016
良心 是 受污染的 . - : -
良心被玷污了。001:016

[ðeɪ] [prəˈfes] [tu:; tə] [nəʊ] [ɡɒd] ; [bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)][ˈæk(ə)nz] [ðeɪ] [dɪsˈəʊn] [hɪm] ,
They profess to know God ; but in their actions they disown Him ,
他们 宣称 到 知道 上帝 ; 但 在 他们的 行动 他们 断绝关系 他 ,
他们自称认识上帝，但他们的行为却背弃了上帝。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [dɪˈtestəbl] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈbi:diənt] [men] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ˈeni] [ɡʊd] [wɜ:k]
and are detestable and disobedient men , and for any good work
和 是 可恨 和 忤 男人 , 和 为了 任何 好的 工作
他们是可憎的、悖逆的人，而且对任何善行都无益。

[ɑ:(r); ə(r)] ['ʌtəli] ['ju:sləs] : - : -
are utterly useless . 002 : 001
是 完全地 无用 : - : -

完全没用。002: 001

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [spi:k] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [bi'fit]
But as for you , you must speak in a manner that befits
但 作为 为了 你 , 你 必须 说话 在 一个 方式 那 适合

至于你，你的言谈举止必须得体。

['həʊlsəm] ['ti:tʃɪŋ] .
wholesome teaching .
健康 教学 .

健康有益的教学。

- : - [ɪg'zɔ:t] [eɪdʒd][men][tu:; tə][bi:; bi] ['tempərət] , [greɪv] , ['səʊbə(r)] - ['maɪndɪd] , [rəʊ'bʌst][ɪn]
002 : 002 Exhort aged men to be temperate , grave , sober - minded , robust in
- : - 劝勉 老年人 男人 到 是 温带 , 严重 , 清醒 - 有思想 , 强壮的 在

002: 劝勉老年人要节制、庄重、清醒、坚强。

[ðeə(r)] [feɪθ] , [ðeə(r)] [lʌv] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] . - :
their faith , their love and their patience . 002 :
他们的 信仰 , 他们的 爱 和 他们的 耐心 . - :

他们的信仰、他们的爱和他的耐心。

- [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪg'zɔ:t] [eɪdʒd] ['wɪmɪn] [tu:; tə][let][ðeə(r)] [kən'dʌkt] [bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz]
003 In the same way exhort aged women to let their conduct be such as
- 在 这 相同的 方式 劝勉 老年人 女性 到 让 他们的 执行 是 这样的 作为
[br'kʌmz] ['kənsə,kreɪtɪd] [p'ɜ:sənz] .
becomes consecrated persons .
变成 已祝圣的 人 .

003 同样劝勉老年妇女，使她们的行为举止符合奉献者的身份。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] ['sla:ndərə] [nɔ:(r)] [ɪn'sleɪvd] [tu:; tə][waɪn] - ['drɪŋkɪŋ] .
They must not be slanderers nor enslaved to wine - drinking .
他们 必须 不是 是 诽谤者 也不 奴隶 到 葡萄酒 - 喝 .

他们不应诽谤他人，也不应沉迷于饮酒。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ti:tʃə(r)z] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [raɪt] . - : -
They must be teachers of what is right . 002 : 004
他们 必须 是 教师 的 什么 是 正确的 . - : -

他们必须成为教导人们何为正义的老师。002: 004

[ðeɪ] [[ʊd; jəd] [sku:l] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'fekʃənət] [tu:; tə][ðeə(r)] ['hʌzbændz]
They should school the young women to be affectionate to their husbands
他们 应该 学校 这 年轻的 女性 到 是 亲热 到 他们的 丈夫们
[ænd; ənd][tu:; tə][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
and to their children ,
和 到 他们的 孩子们 ,

她们应该教育年轻女性要爱护自己的丈夫和孩子。

[tu:; tə][bi:; bi]['səʊbə(r)] - ['maɪndɪd] , [pjʊə(r)][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
to be sober - minded , pure in their lives ;
到 是 清醒 - 有思想 , 纯的 在 他们的 生活 ,

头脑清醒，生活纯洁，

- : - [ɪn'dʌstriəs] [ɪn][ðeə(r)] [hoʊmz] , [kaɪnd] , [səb'mɪsɪv] [tu:; tə][ðeə(r)] ['hʌzbændz] ,
002 : 005 industrious in their homes , kind , submissive to their husbands ,
- : - 勤劳 在 他们的 房屋 , 种类 , 顺从者 到 他们的 丈夫们 ,

002: 005 勤劳持家，善良，顺从丈夫，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ti:tʃɪŋ] [meɪ] [nɒt][bi;; bi][ɪk'spəʊzd][tu;; tə] [rɪ'prəʊtʃ] . - : -
so that the Christian teaching may not be exposed to reproach . 002 : 006
所以 那 这 基督教 教学 可能 不是 是 裸露 到 责备 . - : -

以免基督教教义受到指责。 002: 006

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪg'zɔ:t] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [men][tu;; tə][bi;; bi] [dɪ'skri:t] ,
In the same way exhort the younger men to be discreet ,
在 这 相同的 方式 劝勉 这 年轻 男人 到 是 慎重 ,
同样, 也要劝勉年轻人要谨慎行事。

- : - [ænd; ənd] [ə'blʌv] [ɔ:l] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf][ə; eɪ][pæt(ə)n][ɒv; əv] [raɪt] [kən'dʌkt] ,
002 : 007 and above all make your own life a pattern of right conduct ,
- : - 和 多于 全部 制作 你的 自己的生活 一个 图案 的 正确的 执行 ,
002: 007 最重要的是, 要让自己的生活成为正确行为的典范,

['hævɪŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['ti:tʃɪŋ] [nəʊ][teɪnt][ɒv; əv][ɪnsɪn'serəti] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [təʊn] ,
having in your teaching no taint of insincerity , but a serious tone ,
拥有 在 你的 教学 不 污点 的 虚伪 , 但 一个 严肃的 语气 ,
你的教导中不应有任何虚伪之意, 而应保持严肃认真的态度。

- : - [ænd; ənd] ['helθi] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] ['senʃə(r)] ,
002 : 008 and healthy language which no one can censure ,
- : - 和 健康 语言 哪个 不 一 能 谴责 ,
002: 008 以及任何人都无法审查的健康语言,

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [ə'pəʊnənts] [meɪ] [fi:l] [ə'feɪmd] [æt; ət] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['i:v(ə)l][tu;; tə] [seɪ] [ə'genst]
so that our opponents may feel ashamed at having nothing evil to say against
所以 那 我们的 对手 可能 感觉 羞愧 在 拥有 没有什么 邪恶的 到 说 反对
[ju: 'es] .
us :
我们 :
这样, 我们的对手就会感到羞愧, 因为他们找不到任何可以攻击我们的恶意言论。

- : - [ɪg'zɔ:t] [slervz] [tu;; tə][bi;; bi][ɔ:'lweɪz] [ə'bi:diənt] [tu;; tə][ðəə(r)]['əʊnə(r)z] ,
002 : 009 Exhort slaves to be always obedient to their owners ,
- : - 劝勉 奴隶 到 是 总是 听话 到 他们的 所有者 ,
002: 009 劝勉奴隶要始终顺服他们的主人,

[ænd; ənd][tu;; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][sætɪs'fæk(ə)n][ɪn] ['evriθɪŋ] , [nɒt] [kɒntrə'dɪktɪŋ] [ænd; ənd][nɒt]
and to give them satisfaction in everything , not contradicting and not
和 到 给 他们 满意 在 一切 , 不是 矛盾的 和 不是
['pɪlfəɪŋ] ,
pilfering ,
偷窃 ,
并且要让他们在各方面都感到满意, 既不反驳也不偷窃。

- : - [bʌt; bət] ['mænɪfestɪŋ] ['pɜ:fɪkt] [fɪ'deləti][ænd; ənd][kaɪnd] ['fi:lɪŋ] , [ɪn][ɔ:də(r)][tu;; tə] [brɪŋ]
002 : 010 but manifesting perfect fidelity and kind feeling , in order to bring
- : - 但 显现 完美的 忠诚 和 种类 感觉 , 在 命令 到 带来
002: 010 但展现出完美的忠诚和善良的感情, 以便带来

['ɒnə(r)] [tu;; tə][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] , [gɒd] , [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] .
honour to the teaching of our Saviour , God , in all things .
荣誉 到 这 教学 的 我们的 救主 , 上帝 , 在 全部 事物 :
在一切事上荣耀我们救主上帝的教诲。

- : - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd][hæz; həz] [dɪ'splerd] [ɪt'self] [wɪð] ['hi:lɪŋ] ['paʊə(r)]
002 : 011 For the grace of God has displayed itself with healing power
- : - 为了 这 优雅 的 上帝 有 显示 本身 和 康复 力量
002: 011 因为神的恩典已彰显, 祂拥有医治的能力

[tuː; tə][ɔːl][mæn'kaɪnd] ,
to all mankind ,
到 全部 人类 ,
致全人类
- : - ['treɪnɪŋ] [juː 'es][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ʌn'gɑːdlɪnəs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pleɪzəz] [ɒv; əv] [ðɪs]
002 : 012 training us to renounce ungodliness and all the pleasures of this
- : - 训练 我们 到 放弃 不敬虔 和 全部 这 快乐 的 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

002: 012 训练我们弃绝不敬虔的事和世上的一切享乐，
[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv]['səʊbə(r)] , [ʌpraɪt] , [ænd; ənd]['paɪəs][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,
and to live sober , upright , and pious lives at the present time ,
和 到 居住 清醒 , 直立 , 和 虔诚的 生活 在 这 展示 时间 ,
- :
002 :
- :

并且现在要过清醒、正直、虔诚的生活，002：
- [ɪn][ekspek'teɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['blesɪd; blest][həʊp] — [ðə; ði] [ə'piəriŋ] [ɪn]
013 in expectation of the fulfilment of our blessed hope — the Appearing in
- 在 期待 的 这 履行 的 我们的 蒙福 希望 — 这 出现 在
[ˈglɔːrɪ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [gɒd][ænd; ənd]['seɪvjə(r)][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ;
glory of our great God and Saviour Jesus Christ ;
荣耀 的 我们的 伟大的 上帝 和 救主 耶稣 基督 ;

013 期待着我们所盼望的福乐得以实现，就是我们伟大的上帝和救主耶稣基督荣耀地显现；
- : - [huː] [geɪv] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ['aʊə(r)] ['friːdəm] [frɒm; frəm][ɔːl]
002 : 014 who gave Himself for us to purchase our freedom from all
- : - WHO 给予 他本人 为了 我们 到 购买 我们的 自由 从 全部
[ɪ'nɪkwəti] ,
iniquity ,
罪恶 ,

002: 014 他为我们舍己，赎买了我们脱离一切罪恶的自由，
[ænd; ənd]['pʃʊəɪrfaɪ][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['speʃəli] [hɪz; ɪz] [əʊn] , ['zeləs]
and purify for Himself a people who should be specially His own , zealous
和 净化 为了 他本人 一个 人们 WHO 应该 是 特别 他的 自己的 , 热心
[fɔː(r); fə(r)][ˈduːɪŋ] [gʊd] [wɜːks] . - : -
for doing good works . 002 : 015
为了 正在做 好的 作品 . - : -

并为自己洁净一群子民，使他们成为祂特别的子民，热心行善。002: 015
[ðʌs] [spiːk] , [ɪg'zɔːt] , [rɪ'pruːv] , [wɪð] [ɔːl] [ɪm'presɪvnɪs] .
Thus speak , exhort , reprove , with all impressiveness .
因此 说话 , 劝勉 , 责备 , 和 全部 令人印象深刻 .
这样，就要以令人信服的方式去说话、劝诫、责备。
[let] [nəʊ][wʌn] [meɪk] [laɪt] [ɒv; əv][ɔː(r); jə(r)] [ɔː'θɒrəti] .
Let no one make light of your authority .
让 不 一 制作 光 的 你的 权威 .

任何人都不应轻视你的权威。
- : - [rɪ'maɪnd]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði]['ruːlə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
003 : 001 Remind people that they must submit to the rulers who are
- : - 提醒 人们 那 他们 必须 提交 到 这 统治者 WHO 是
003: 001 提醒人们，他们必须服从统治者。

[ɪn] [ɔ:'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ; [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ə'beɪ][ðə; ði] ['mædʒɪs,tret] ,
in authority over them ; that they must obey the magistrates ,
在 权威 超过 他们 ; 那 他们 必须 服从 这 地方法官 ,
对他们拥有管辖权；他们必须服从地方官长，

[bi:: bi] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [raɪt] ['ækʃ(ə)n] ,
be prepared for every right action ,
是 准备 为了 每一个 正确的 行动 ,
做好应对一切正确行动的准备。

- : - [nɒt] [spi:k] ['i:v(ə)l][ɒv; əv] ['eni] [wʌn] , [nɔ:(r)][bi:: bi] [kən'tenʃəs] , [bʌt; bət] [ji:ld]
003 : 002 not speak evil of any one , nor be contentious , but yield
- : - 不是 说话 邪恶的 的 任何 一 , 也不 是 有争议的 , 但 屈服
003: 002 不要说任何人的坏话，也不要争辩，而要顺从。

[ʌn'selfɪʃli] [tu:: tə]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] ['kɒnstəntli] ['mænɪfest][ə; eɪ] [fə'gɪvɪŋ]
unselfishly to others and constantly manifest a forgiving
无私地 到 其他的 和 不断地 显现 一个 宽恕
无私地对待他人，并始终表现出宽容。

['spɪrɪt] [tə'wɔ:dz] [ɔ:l] [men] .
spirit towards all men .
精神 向 全部 男人 :
对所有人抱有这种精神。

- : - [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [wi:: wi][ɔ:lsəʊ][wɜ:(r); wə(r)] [drɪfɪ(ə)nt] [ɪn]
003 : 003 For there was a time when we also were deficient in
- : - 为了 那里 曾是 一个 时间 什么时候 我们 还 是 不足 在
[ʌndə'stændɪŋ] ,
understanding ,
理解 ,
003: 003 因为曾几何时，我们也缺乏理解力，

['ɒbstɪnət] , [drɪ'lu:dɪd] , [ðə; ði] [slɛɪvz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['kreɪvɪŋz] [ænd; ənd] ['pleɪzəz] , ['spendɪŋ] ['aʊə(r)]
obstinate , deluded , the slaves of various cravings and pleasures , spending our
顽固 , 妄想 , 这 奴隶 的 各种各样的 渴望 和 快乐 , 开支 我们的
[laɪvz; lɪvz][ɪn] ['mælɪs] [ænd; ənd] ['envi] ,
lives in malice and envy ,
生活 在 恶意 和 嫉妒 ,
顽固不化，自欺欺人，沦为各种欲望和享乐的奴隶，终日沉溺于恶意和嫉妒之中。

['heɪtfl] [ɑ:'selvz] [ænd; ənd] ['heɪtɪŋ] [wʌn][ə'ŋʌðə(r)] . - : -
hateful ourselves and hating one another . 003 : 004
可恶 我们自己 和 憎恨 一 其他 : - : -
我们憎恨自己，也憎恨彼此。 003:004

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][gʊd][ə'ʊə(r)][sɛɪvjə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [tu:: tə][mæn] ,
But when the goodness of God our Saviour , and His love to man ,
但 什么时候 这 善良 的 上帝 我们的 救主 , 和 他的 爱 到 男人 ,
但是，当我们感受到救主上帝的良善以及他对世人的爱时，

[dɔ:nd] [ə'pɒn][ju: 'es] , [nɒt][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:: wi] ,
dawned upon us , not in consequence of things which we ,
黎明 之上 我们 , 不是 在 结果 的 事物 哪个 我们 ,
我们恍然大悟，并非因为我们所做的事情，

- : - [æz; əz] ['raɪtʃəs] [men] , [hæd; həd] [dʌn] ,
003 : 005 as righteous men , had done ,
- : - 作为 正义 男人 , 有 完毕 ,
003: 005 像义人一样，已经做到了，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɜːsi] [hiː; hi] [seɪvd] [juː 'es][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
but as the result of His own mercy He saved us by means of the
但 作为 这 结果 的 他的 自己的 怜悯 他 已保存 我们 经过 方法 的 这
[bæθ.bɑːθ][ɒv; əv] [rɪ,dʒenə'reɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [n'eɪtʃəz] [baɪ][ðə; ði][ʼhəʊli][ʼspɪrɪt] ,
bath of regeneration and the renewal of our natures by the Holy Spirit ,
洗澡 的 再生 和 这 续期 的 我们的 自然 经过 这 圣 精神 ,
但因着祂自己的怜悯, 祂藉着重生的洗礼和圣灵对我们性情的更新拯救了我们。

- : - [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɔː] [aʊt][ɒn][juː 'es] [rɪtʃli] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ʼaʊə(r)][ʼservjə(r)] ; - :
003 : 006 which He poured out on us richly through Jesus Christ our Saviour ; 003 :
- : - 哪个 他 倾倒 出去 在 我们 丰富 通过 耶稣 基督 我们的 救主 ; - :
003: 006 他藉着我们的救主耶稣基督, 厚厚地浇灌在我们身上的; 003:

- [ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ˈhævɪŋ] [biːn] [dɪˈkleəd] [ˈraɪtʃəs] [θruː] [hɪz; ɪz] [greɪs] [wiː; wi] [maɪt] [bɪˈkʌm]
007 in order that having been declared righteous through His grace we might become
- 在 命令 那 拥有 到过 声明 正义 通过 他的 优雅 我们 可能 变得
[ˈeəz] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][ɪn] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [həʊps] . - : -
heirs to the Life of the Ages in fulfilment of our hopes . 003 : 008
继承人 到 这 生活 的 这 年龄 在 履行 的 我们的 希望 . - : -

007 使我们既因祂的恩典被宣告为义, 就能承受永生, 实现我们的盼望。 003: 008
[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈfeɪθf(ə)l] [ˈseɪɪŋ] , [ænd; ənd][ɒn] [ðiːz] [ˈveəriəs] [pɔɪnts] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪnˈsɪst]
This is a faithful saying , and on these various points I would have you insist
这 是 一个 忠实 说 , 和 在 这些 各种各样的 积分 我 会 有 你 坚持
[ˈstrenjuəsli] ,
strenuously ,
竭尽全力 ,

这是一句可信的话, 关于这些要点, 我希望你们坚持不懈地论证。
[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðəə(r)] [feɪθ] [fɪkst] [ɒn][gʊd] [meɪ] [biː; bi][ˈkeəf(ə)l][tuː; tə][set][æn; ən]
in order that those who have their faith fixed on God may be careful to set an
在 命令 那 那些 WHO 有 他们的 信仰 固定的 在 上帝 可能 是 小心 到 放 一个
[ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [gʊd] [ˈækʃ(ə)nz] .
example of good actions .
例子 的 好的 行动 .

好让那些信仰上帝的人谨记要以身作则, 树立行善的榜样。
[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˈəʊnli] [gʊd] [ɪn] [ðəmˈselvz] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə]
For these are not only good in themselves , but are also useful to
为了 这些 是 不是 仅有的 好的 在 他们自己 , 但 是 还 有用 到
[mænˈkaɪnd] . - : -
mankind . 003 : 009
人类 . - : -

因为这些不仅本身是好的, 而且对人类也很有用。 003: 009
[bʌt; bət][həʊld] [jɔːˈself] [əˈluːf] [frɒm; frəm] [ˈfuːli] [ˈkɒntrəvɜːsɪz] [ænd; ənd] [pˈedɪɡʊːɪz] [ænd; ənd]
But hold yourself aloof from foolish controversies and pedigrees and
但 抓住 你自己 超然 从 愚蠢 争议 和 血统书 和
[dɪˈskʌʃən] [ænd; ənd] [ˈræŋɡlɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [lɔː] ,
discussions and wrangling about the Law ,
讨论 和 争吵 关于 这 法律 ,
但要远离愚蠢的争论、家谱、讨论和关于法律的争吵。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈjuːsləs] [ænd; ənd][veɪn] .
for they are useless and vain .
为了 他们 是 无用 和 徒劳 .
因为它们毫无用处, 徒劳无功。

- : - [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][fɜːst][ænd; ənd][ˈsekənd][ædməˈniʃ(ə)n] , [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜːðə(r)]
003 : 010 After a first and second admonition , have nothing further
- : - 后 一个 第一的 和 第二 警告 , 有 没有什么 更远
003: 010 经过第一次和第二次警告后, 不要再有任何进一步的行动。

[tu:; tə][du:; də] [wið] ['eni][wʌn] [hu:] [wi] [nɒt][bi:; bi] [tɔ:t] ;
to do with any one who will not be taught ;
到 做 和 任何 一 WHO 将要 不是 是 教授 ;

与那些不愿接受教导的人有关；

- : - [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] [hæz; həz] [tɜ:nd] [ə'saɪd]
003 : 011 for , as you know , a man of that description has turned aside
- : - 为了 , 作为 你 知道 , 一个 男人 的 那 描述 有 转向 旁边

003: 011 因为，如你所知，一个符合这种描述的人已经退缩了

[frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [pɑ:θ] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['sɪnə(r)][self] - [kən'demd] .
from the right path and is a sinner self - condemned .
从 这 正确的 小路 和 是 一个 罪人 自己 - 谴责 .

偏离正道，是一个自我谴责的罪人。

- : - [ɑ:ftə(r)][ai][hæv; həv] [sent] ['ɑ:rtəməs][ɔ:(r)] ['tɪkɪkəs] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
003 : 012 After I have sent Artemas or Tychicus to you ,
- : - 后 我 有 发送 阿尔特马斯 或者 泰基克斯 到 你 ,

003: 012 在我派阿尔特马斯或提基库斯去见你之后，

[lu:z] [nəʊ][taɪm] [ɪn][dʒɔɪnɪŋ][,em 'i:][æt; ət][nɪ'kɑ:pəlɪs] ; [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [pɑ:s] [ðə; ði]
lose no time in joining me at Nicopolis ; for I have decided to pass the
失去 不 时间 在 加入 我 在 尼科波利斯 ; 为了 我 有 决定 到 经过 这

[ˈwɪntə(r)][ðeə(r)] . - : -
winter there . 003 : 013
冬天 那里 . - : -

请尽快来尼科波利斯与我会合；因为我已决定在那里过冬。003: 013

[help] ['zi:nəs][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ['fɔ:wəd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] [wið] ['speʃ(ə)l][keə(r)] , [ænd; ənd] [ə'pɑ:ləs] ,
Help Zenas the lawyer forward on his journey with special care , and Apollos ,
帮助 泽纳斯 这 律师 向前 在 他的 旅行 和 特别的 关心 , 和 阿波罗 ,

帮助律师泽纳斯在旅途中得到特别的关怀，还有阿波罗。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] . - : -
so that they may have all they require . 003 : 014
所以 那 他们 可能 有 全部 他们 要求 . - : -

以便他们能够拥有所需的一切。003: 014

[ænd; ənd][let]['aʊə(r)]['pi:p(ə)l] [tu:] [lɜ:n] [tu:; tə][set][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɪn] ['fɒləʊɪŋ] ['ɒnɪst]
And let our people too learn to set a good example in following honest
和 让 我们的 人们 也 学习 到 放 一个 好的 例子 在 下列的 诚实的

[ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nə'sesəti] ,
occupations for the supply of their necessities ,
职业 为了 这 供应 的 他们的 必需品 ,

也让我们的人民学习树立榜样，从事诚实的职业来获取生活必需品。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][lɪv; laɪv] ['ju:sləs] [laɪvz; lɪvz] . - : -
so that they may not live useless lives . 003 : 015
所以 那 他们 可能 不是 居住 无用 生活 . - : -

以免他们过着毫无意义的生活。003: 015

['evri] [wʌn][hiə(r)][sendz][ju:; jʊ] ['gri:tɪŋ] .
Every one here sends you greeting .
每一个 一 这里 发送 你 问候 .

这里每个人都向你问好。

[gri:t] [ðə; ði] [bɪ'lɪ:vəz] [hu:] [həʊld][ju: 'es][dɪə(r)] .
Greet the believers who hold us dear .
迎接 这 信徒 WHO 抓住 我们 亲爱的 .

向那些珍视我们的信徒们致以问候。

[meɪ] [ɡreɪs] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] .
May grace be with you all .
可能 优雅 是 和 你 全部 .

愿恩典与你们同在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

